

Programa de Apoio à Tradução e à Publicação de Autores Brasileiros no Exterior 2018-2020

4ª Reunião de Avaliação | Agosto 2020 | Resultado preliminar da Fase de Habilitação

Support Program for the Translation and Publication of Brazilian Authors Abroad 2018-2020

4th Evaluation Round | August 2020 | Eligibility Stage Preliminary Results

LISTA PRELIMINAR DE INSCRIÇÕES HABILITADAS | PRELIMINARY LIST OF ELIGIBLE APPLICATIONS

#	PAÍS COUNTRY	EDITORA PUBLISHER	AUTOR AUTHOR	TÍTULO TITLE
1	Albânia	Ombra	Luize Valente	Sonata em Auschwitz
2	Alemanha	Sujet	Luiz Antonio de Assis Brasil	Figura na sombra
3	Argentina	Zindo & Gafuri	Carlito Azevedo	Livro das postagens
4	Colômbia	Milserifas	Amilcar Bettega	Prosa pequena
5	Eslováquia	Portugalský inštitút	Moacyr Scliar	O centauro no Jardim
6	Espanha	Baile del Sol	Amilcar Bettega	Barreira
7	Espanha	Libros de la Resistencia	Paulo Leminski	Agora é que são elas
8	Espanha	Punto de Vista Editores	Adriano Messias	Comunicação e antropoceno. Os desafios humanos
9	Itália	Adelphi Edizioni	Euclides da Cunha	Os Sertões
10	Macedônia do Norte	Antolog	Daniel Galera	Barba ensopada de sangue
11	Macedônia do Norte	Antolog	Rubem Fonseca	Agosto
12	México	Ediciones del Lirio	Fabio Weintraub	Baque
13	México	Textofilia	Oscar Nakasato	Nihonjin
14	Polônia	Czarne	Drauzio Varella	Prisioneiras
15	Portugal	Polvo	André Diniz	Matei meu pai e foi estranho
16	Ucrânia	Anetta	Clarice Lispector	A paixão segundo G.H.

LISTA PRELIMINAR DE INSCRIÇÕES INABILITADAS | PRELIMINARY LIST OF INELIGIBLE APPLICATIONS

Os proponentes poderão interpor recursos ao resultado preliminar até as 23h59 de 8 de julho.

Applicants may appeal against the preliminary until 23h59 July 8th.

#	PAÍS COUNTRY	EDITORA PUBLISHER	AUTOR AUTHOR	TÍTULO TITLE
1	Argentina	Editorial Universitaria Villa María	Lilia Moritz Schwarcz	Sobre o autoritarismo brasileiro
	<p>MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: F, L. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice. Missing documentation: F, L.</i></p>			

2	Argentina	Miño y Dávila editores	Ricardo Basbaum	Manual do artista-etc
	<p>MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: I. Obs: O documento não está em português. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice. Inadequate documentation: I.</i> <i>Note: The document is not in Portuguese</i></p>			

3	Azerbaijão	Teas Press	José Mauro de Vasconcelos	Meu pé de laranja-lima
	<p>MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: C, E, G. Documentação inadequada: I. Obs: I: não é um arquivo PDF. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Missing documentation: C, E, G.</i> <i>Inadequate documentation: I.</i> <i>Note:</i> <i>I: not a PDF file.</i></p>			

	Chile	Los libros de la Mujer Rota	Djamila Ribeiro	Quem tem medo do feminismo negro?
4	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: A, C, D, E, F. Documentação ausente: L. Obs: A: documento não é arquivo PDF. C: é necessário esclarecimento sobre assinatura. D: deve ser enviado em arquivo único. F: não atende ao que o edital solicita, item 19 (e).</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice. Inadequate documentation: A, C, D, E, F. Missing documentaion: L. Note: A: document not a PDF file. C: requires a clarifcation about the signatures. D: must be sent as a single file. F: does not comply with item 19 (e).</i></p>			

	Espanha	Editorial Comanegra	Clarice Lispector	Restes de Carnaval
5	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: J, K, L. <i>Failed to comply with Item 19 of the Notice. Missing documentaion: J, K, L.</i></p>			

	Estados Unidos	Dalkey Archive Press	João Almino	Entre facas, algodão
6	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p style="text-align: center;">Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: H. Documentação inadequada: L. Obs: L: documento deve ser detalhado em um arquivo à parte.</p> <p style="text-align: center;"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Missing documentation: H.</i> <i>Inadequate documentation: L.</i> <i>Note:</i> <i>L: document must come as a separate, detailed, file</i></p>			

	Estados Unidos	New London Librarium	Diversos autores	15 contos fantásticos
7	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p style="text-align: center;">Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: B, I. Obs.: B: formulários fora do padrão. I: documento não está em português.</p> <p style="text-align: center;"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Inadequate documentation: B, I.</i> <i>Note:</i> <i>B: the forms are not within the Notice's standard.</i> <i>I: the document is not in Portuguese</i></p>			

	Estados Unidos	New London Librarium	Monteiro Lobato	O presidente negro
8	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: B, I. Obs.: B: formulários fora do padrão. I: documento não está em português.</p> <p style="text-align: center;"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Inadequate documentation: B, I.</i> <i>Note:</i> <i>B: the forms are not within the Notice's standard.</i> <i>I: the document is not in Portuguese</i></p>			

	Finlândia	Into Kustannus	Luiz Ruffato	O verão tardio
9	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: H Documentação inadequada: D. Obs.: D: documento sem ementa assinada pelas partes, em espanhol, francês, inglês ou português.</p> <p style="text-align: center;"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice</i> <i>Missing documentation: H.</i> <i>Inadequate documentation: D.</i> <i>Note:</i> <i>D: Document lacks summary in English, French, Portuguese or Spanish signed by the same parties.</i></p>			

	França	Asphalte éditions	Edyr Augusto	Belhell
10	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: F. Obs.: F: documento não é arquivo PDF.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Inadequate documentation: F.</i> <i>Note:</i> <i>F: document is not a PDF file.</i></p>			

	França	Zulma	Joca Reiners Terron	A morte e o meteoro
11	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: E, F. Obs.: E: não atende ao que o edital solicita, item 19 (e) F: documento não é arquivo PDF</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Inadequate documentation: E, F.</i> <i>Note:</i> <i>E: does not comply with item 19 (e)</i> <i>F: document is not a PDF file.</i></p>			

	Israel	Xargol Books	Martha Batalha	A vida invisível de Eurídice Gusmão
12	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p align="center">Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação incompleta: B. Documentação ausente: F, L. Documentação inadequada: I Obs.: B: Anexo I incompleto.; I: documento não está em português.</p> <p align="center"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Incomplete documentation: B.; Missing documentation: F, L.</i> <i>Inadequate documentation: I.</i> <i>Note:</i> <i>B: Annex I incomplete; I: the document is not in Portuguese</i></p>			

	Itália	Dino Audino Editore	Augusto Boal	Jogos para atores e não-atores
13	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p align="center">Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: K.</p> <p align="center"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice. Missing documentation: K.</i></p>			

	México	Herder	Vilém Flusser	Vampyroteuthis Infernalis
14	<p align="center">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p align="center">Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: F. Obs.: F: documento diverge dos termos do contrato de tradução apresentado (item D)</p> <p align="center"><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Inadequate documentation: F</i> <i>Note: F: the document does not correspond to the translation contract (item D)</i></p>			

	Países Baixos	Querido	Clarice Lispector	A mulher que matou os peixes; O mistério do Coelho pensante; A vida íntima de Laura; Quase de verdade
15	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação inadequada: A, I, L. Obs.: A,I,L: os documentos não são arquivos PDF.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Inadequate documentation: A, I, L.</i> <i>Note:</i> <i>A, I, L: documents are not PDF files.</i></p>			

	Polônia	Mandioca	Wesley Rodrigues	Imaginário coletivo
16	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação ausente: D, K. Documentação inadequada: B,C,F. Obs.: B, F: documentos não são arquivos PDF. C: deve ser enviado em arquivo único. F: documento não é arquivo PDF.</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Missing documentation: D, K.</i> <i>Inadequate documentation: B, C, F.</i> <i>Note:</i> <i>B, F: documents are not PDF files.</i> <i>C: must be sent as a single file.</i></p>			

	Turquia	Africanokitap	Mario de Andrade	Macunaíma
17	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação incompleta: B. Obs: B: Anexo I incompleto ("Representante Legal").</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Incomplete documentation: B.</i> <i>Note:</i> <i>B: Annex I incomplete ("Legal representative").</i></p>			

	Turquia	Africanokitap	Mário Sabino	O dia em que matei meu pai
18	<p style="text-align: center;">MOTIVO DE INABILITAÇÃO REASON FOR INELIGIBILITY</p> <p>Não atendeu plenamente ao item 19 do Edital. Documentação incompleta: B. Documentação ausente: G. Obs.: B: Anexo I incompleto ("Representante Legal").</p> <p><i>Failed to comply with Item 19 of the Notice.</i> <i>Incomplete documentation: B.</i> <i>Missing documentation: G.</i> <i>Note:</i> <i>B: Annex I incomplete ("Legal representative").</i></p>			

